



Multi-detector

**SV MULTIDETEKTOR****BRUKSANVISNING**

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO MULTIDETEKTOR**BRUKSANVISNING**

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

PL WYKRYWACZ WIELOFUNKCYJNY**INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN MULTI-DETECTOR**OPERATING INSTRUCTIONS**

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE ORTUNGSGERÄT**BEDIENUNGSANLEITUNG**

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI ILMAISIN**KÄYTTÖOHJE**

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR MULTIDÉTECTEUR**MODE D'EMPLOI**

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL MULTIFUNCTIONELE MUURSCANNER**GEBRUIKSAANWIJZING**

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden. Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

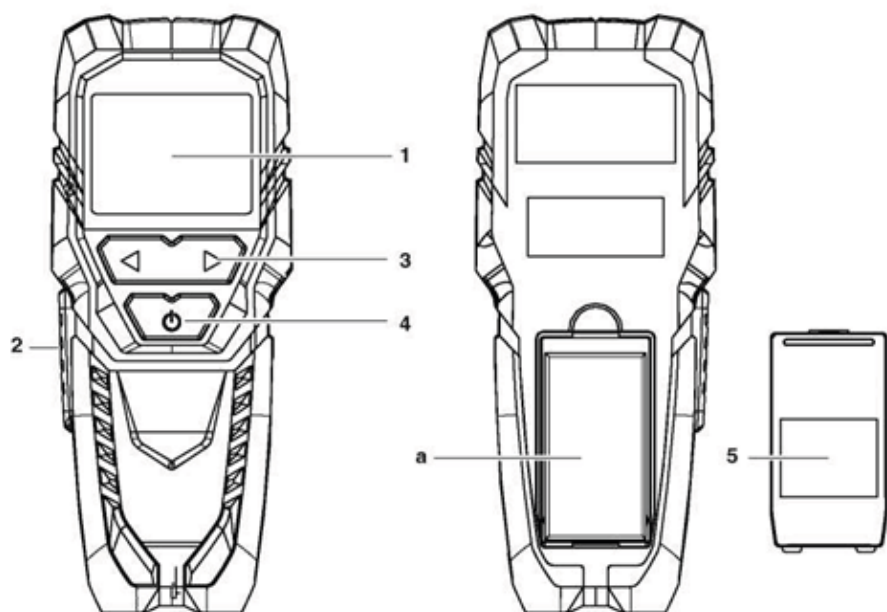


JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA

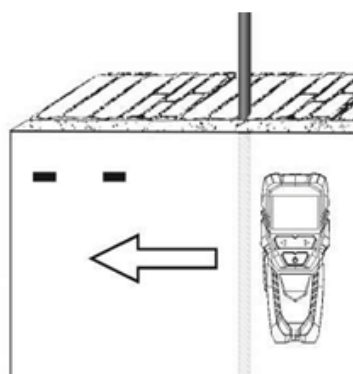
2022-01-18

© Julia AB

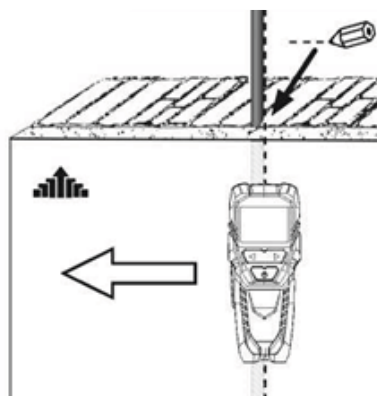
1

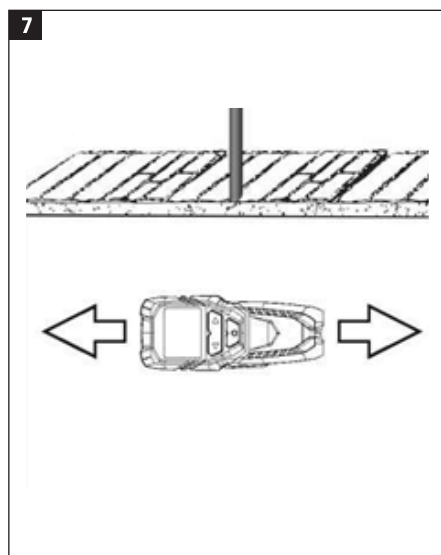
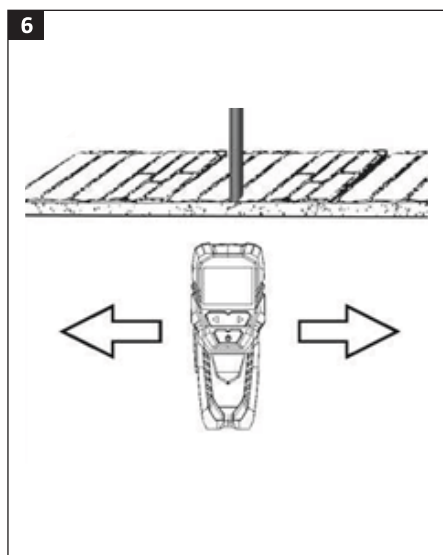
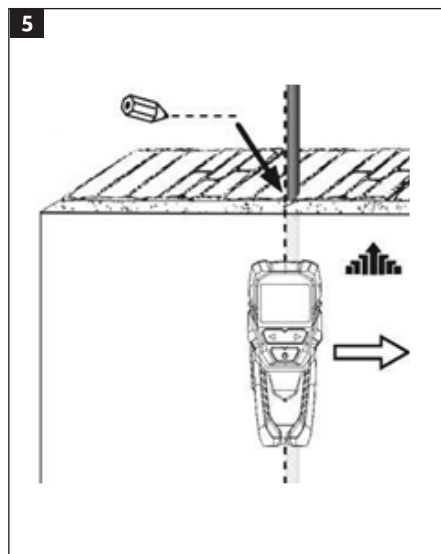
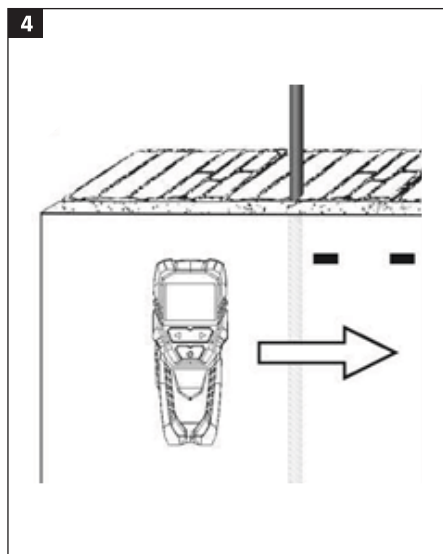


2



3





SÄKERHETSANVISNINGAR

- Produkten får endast användas på avsett sätt och i enlighet med dessa anvisningar. All annan användning betraktas som felaktig användning. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för personskada och/eller egendomsskada som uppkommer till följd av felaktig användning. Hela ansvaret för sådan personskada och/eller egendomsskada åvilar användaren.
- Lita inte blint på produkten – ingen detektor är helt tillförlitlig. För att undvika fara, kontrollera alltid detekteringsresultatet med hjälp av andra källor, till exempel byggnadsritningar och fotografier tagna i samband med byggnadens uppförande, innan borrhning, sågning, ledningsdragning eller andra ingrepp i väggar, tak eller golv påbörjas.
- Kontrollera alla detekteringar för att säkerställa huruvida de är regler eller liknande strukturelement, eller spänningsförande ledningar.
- Arbete i väggar, tak eller golv i närheten av elledningar får utföras endast när spänningen är frånslagen och säkrad mot oavsiktlig tillslagning. Vid minsta tveksamhet, anlita behörig elektriker.
- Takbjälkar, väggreglar och liknande strukturelement är vanligen placerade på jämnt inbördes avstånd från varandra. Elledningar och vattenledningar är däremot ofta placerade med oregelbundna avstånd. Kontrollera de detekterade objektens inbördes avstånd innan några ingrepp i väggar eller tak påbörjas.
- Egenskaper hos den vägg-, tak- eller golvpanel genom vilken regelsökningen görs kan orsaka detekteringsfel.
- Beroende på detekteringsdjup kan detekterade objekt vara bredare eller smalare än den bredd displayen indikerar.

BATTERIER

- Försök aldrig ladda batterier som inte är avsedda för återuppladdning – risk för explosion.
- Förvara batterier oåtkomligt för barn och husdjur. Kortslut aldrig batterier och försök aldrig öppna eller ta isär batterier.
- Kontakta omedelbart läkare om någon svalt ett batteri.
- Om så behövs, rengör batteripolerna och plintarna i produkten innan batterierna sätts i.
- Sätt i batterierna med rätt polaritet.
- Ta ut urladdade batterier ur produkten, annars finns risk för batteriläckage.
- Använd endast batterier av rekommenderad typ.
- Kontrollera att produkten är avstängd innan den läggs undan efter användning.
- Ta ut batterierna om produkten inte ska användas på en längre tid.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Batteri 9 V 6LR61/6F22

Detekteringsdjup

Trä och metall	max. 19 mm
Koppar	max. 38 mm
Järn och stål	max. 50 mm
Spänningsförande elledning	max. 30 mm

Noggrannhet	$\pm 3 - 6$ mm
Ljudsignal	Ja
Drifttemperatur	-2 °C till 40 °C

BESKRIVNING

1. Display
2. Detekteringsknapp
3. Knappar för funktionsval
4. Strömbrytare
5. Batterilock

BILD 1

HANDHAVANDE

ISÄTTNING/BYTE AV BATTERI

1. Stäng av produkten med strömbrytaren (4).
2. Öppna batterifackets lock (5).
3. Anslut batteriet (a) med rätt polaritet.
4. Sätt i batteriet i batterifacket.
5. Stäng batterilocket (5) och kontrollera att låsfliken snäpper i lås korrekt.

BILD 2

ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Produkten är en regel- och ledningssökare för detektering av regler, bjälkar, växelspanningsförande ledningar och metallföremål genom gips och andra vanliga vägg-, tak- och golvmaterial.

OBS!

- **Produkten är inte avsedd för yrkesmässig eller industriell användning.**
- **Produktens största detekteringsdjup i regelad gipsskivevägg är 50 mm.**

- **På grund av sin konstruktion har produkten begränsad förmåga att detektera i sten- och tegelväggar.**

START OCH AVSTÄNGNING

Tryck på strömbrytarknappen (4) för att starta och stänga av produkten.

OBS!

Produkten stängs av automatiskt efter 60 sekunders inaktivitet.

FUNKTIONER

Välj önskad funktion med funktionsvalsknapparna. (Se Tekniska Data för detekteringsdjup.)

BILD 3

STUD (regel)

Detektering av metalliska och icke metalliska material.

METAL (metall)

För järn-, stål- och kopparrör.

DEEP (djup)

För kopparrör, metall och trä.

AC (växelspanning)

För växelspanningsförande ledningar.

KALIBRERING

Före varje sökning måste produkten kalibreras efter sökområdets egenskaper. Kalibreringen måste därefter upprepas var 60:e sekund under sökningen, för att minimera detekteringsfelen.

BILD 4

1. Starta produkten och välj önskad funktion.
2. Håll produkten med baksidan tryckt mot den yta som ska avsökas.
3. För produkten till ett område där det eftersökta objektet (reglar, elledning etc.) inte förväntas påträffas.
4. Tryck in detekteringsknappen (2) och håll den intryckt.
5. Håll produkten stilla tills tre tonstötär signalerar att kalibreringen är klar.
6. Sökningen kan nu börja.

SÖKNING

Sökförfarandet är detsamma för alla fyra sökfunktionerna.

BILD 2-4

1. Starta produkten och välj önskad funktion.
2. Kalibrera enligt anvisningarna.
3. Håll produkten mot sökytan och för den sakta i horisontell riktning längs ytan.
4. När produkten kommer nära ett eftersökt objekt visas minst två staplar på displayen (1).

BILD 2

5. Ju närmare objektet produkten förs, desto fler staplar visas.

BILD 3

6. Markera den punkt på ytan där displayen (1) visar samtliga staplar (inget tomt fält mellan staplarna).
7. Upprepa förfarandet från andra hållet.

BILD 4-5

8. Gör ytterligare en markering på den punkt på ytan där displayen (1) visar samtliga staplar (inget tomt fält mellan staplarna).
9. Det sökta objektet är beläget mellan de båda markeringarna.

VARNING!

- Om läge AC (växelspänning/ ledningssökningsläge) är aktiverat och en blixtsymbol visas tillsammans med staplarna, är det detekterade objektet en spänningsförande elledning.
- Reglar och elledningar belägna nära varandra kan försvåra entydig detektering och medföra missvisande resultat.
- Om en ellednings placering är känd, till exempel från ritning, men produkten inte kan hitta den i läge AC, växla till läge METAL. Metallmantlade elledningar kan medföra sådana detekteringssvårigheter.

VIKTIGT!

- Påträffade objekt måste alltid "skannas" två gånger – en gång i vardera riktningen. Under pågående sökning får produkten inte lutas och inte lyftas från sökytan.
- Det kan vara lämpligt att upprepa sökningen med produkten vriden 90° relativt den första sökningen för att fastställa objektets form och storlek mer noggrant.

BILD 6-7

- Reglar och stag av metall som löper parallellt med produkten kan nämligen störa produktens givare.
- Konstant visning av endast en stapel på displayen betyder inte att ett objekt har detekterats. Endast när alla staplarna visas har ett objekt med säkerhet detekterats.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

RENGÖRING

Rengör produkten omedelbart efter varje användning. Använd en trasa fuktad med vatten och mildt rengöringsmedel. Använd inte starka rengöringsmedel eller lösningsmedel, de kan skada plastdelar. Se till att inte vatten tränger in i produkten. Om vatten kommer in i produkten ökar risken för elolycksfall.

UNDERHÅLL

Produkten innehåller inga delar som kan repareras av användaren.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Produktet skal kun brukes til det som det er beregnet for, og i henhold til disse anvisningene. All annen bruk anses som feil bruk. Produsenten påtar seg ikke ansvar for personskader og/eller materielle skader som oppstår som følge av feil bruk av produktet. Brukeren bærer hele ansvaret for personskader og/eller materielle skader.
- Ikke stol blindt på produktet – ingen detektor er helt pålitelig. For å unngå fare må du alltid kontrollere detekteringsresultatet ved hjelp av andre kilder, for eksempel bygningstegninger og fotografier tatt i forbindelse med konstruksjonen av bygningen, før du begynner med boring, saging, ledningstreking eller andre inngrep i vegger, tak eller gulv.
- Kontroller alle detekteringer for å sikre om det finnes stender eller lignende strukturelementer eller spenningsførende ledninger.
- Arbeid i vegger, tak eller gulv i nærheten av strømledninger må bare utføres når spenningen er avslått og sikret mot utilsiktet aktivering. Rådfør deg med en kvalifisert elektriker ved enhver tvil.
- Takbjelker, veggstender og lignende strukturelementer er vanligvis plassert med samme avstand fra hverandre. Strømledninger og vannledninger er derimot ofte plassert med uregelmessig avstand. Kontroller avstanden mellom de detekterte objektene før du begynner på inngrep i vegger eller tak.
- Egenskaper hos vegg-, tak- eller gulvpanelet der det søkes etter stender, kan forårsake detekteringsfeil.
- Avhengig av detekteringsdybden kan detekterte objekter være bredere eller smalere enn bredden som displayet indikerer.

BATTERIER

- Forsøk aldri å lade batterier som ikke er beregnet for lading – fare for eksplosjon.
- Oppbevar batterier utilgjengelig for barn og husdyr. Kortslett aldri batterier, og forsøk aldri å åpne batterier eller ta dem fra hverandre.
- Kontakt umiddelbart lege hvis noen svelger et batteri.
- Ved behov rengjør du batteripolene og plintene i produktet før du setter inn batteriene.
- Sett inn batteriene med riktig polaritet.
- Ta utladde batterier ut av produktet, ellers er det fare for batterilekkasje.
- Bruk bare batterier av anbefalt type.
- Kontroller at produktet er slått av før det legges vekk etter bruk.
- Ta ut batteriet hvis produktet ikke skal brukes over lengre tid.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Batteri 9 V 6LR61/6F22

Detekteringsdybde

Tre og metall	maks. 19 mm
Kobber	maks. 38 mm
Jern og stål	maks. 50 mm
Spenningsførende strømlledning	maks. 30 mm

Nøyaktighet	$\pm 3-6$ mm
Lydsignal	Ja
Driftstemperatur	-2°C til 40°C

BESKRIVELSE

1. *Display*
2. *Detekteringsknapp*
3. *Knapper for funksjonsvalg*
4. *Strømbryter*
5. *Batterideksel*

BILDE 1

BRUK

INNSETTING/BYTT AV BATTERI

1. Slå av produktet med strømbryteren (4).
2. Åpne lokket på batterirommet (5).
3. Koble til batteriet (a) med riktig polaritet.
4. Sett batteriet i batterirommet.
5. Lukk batterilokket (5) og kontroller at låseflisen går riktig i lås.

BILDE 2

BRUKSOMRÅDE

Produktet er en stender- og ledningssøker for detektering av stender, bjelker, vekselstrømførende ledninger og metallgjenstander gjennom gips og andre vanlige vegg-, tak- og gulvmaterialer.

MERK!

- **Produktet er ikke beregnet på yrkesmessig eller industriell bruk.**
- **Produktets største detekteringsdybde i gipsskillevegg med stender er 50 mm.**
- **På grunn av konstruksjonen sin har produktet begrenset evne til å detektere i stein- og murvegger.**

START OG AVSTENGING

Trykk på strømbryterknappen (4) å starte og slå av produktet.

MERK!

Produktet slår seg av automatisk etter 60 sekunders inaktivitet.

FUNKSJONER

Velg ønsket funksjon med funksjonsknappene. (Se Tekniske data for detekteringsdybde.)

BILDE 3

STUD (stender)

Detektering av metalliske og ikke-metalliske materialer.

METAL (metall)

For jern-, stål- og kobberør.

DEEP (dybde)

For kobberør, metall og tre.

AC (vekselspenning)

For vekselstrømførende ledninger.

KALIBRERING

Før hvert søk må produktet kalibreres etter søkeområdets egenskaper. Kalibreringen må deretter gjentas hvert 60. sekund under søket for å minimere detekteringsfeil.

BILDE 4

1. Start produktet, og velg ønsket funksjon.
2. Hold produktet med baksiden trykt mot overflaten som skal undersøkes.
3. Før produktet til et område der det ikke forventes å finne det ettersøkte objektet (stender, strø姆ledninger osv.).

4. Trykk inn detekteringsknappen (2), og hold den inne.
5. Hold produktet stille til tre lydsignaler signaliserer at kalibreringen er fullført.
6. Nå kan søket startes.

SØKE

Søkeprosessen er den samme for alle de fire søkefunksjonene.

BILDE 2-4

1. Start produktet, og velg ønsket funksjon.
2. Kalibrer i henhold til anvisningene.
3. Hold produktet mot søkeflaten, og før det sakte i horisontal retning langs overflaten.
4. Når produktet nærmer seg et ettersøkt objekt, vises det minst to streker på displayet (1).

BILDE 2

5. Det vises flere streker jo nærmere du kommer objektet.

BILDE 3

6. Marker punktet på overflaten der displayet (1) viser alle strekene (ingen tomme felt mellom strekene).
7. Gjenta prosessen fra den andre siden.

BILDE 4-5

8. Lag enda en markering på punktet på overflaten der displayet (1) viser alle strekene (ingen tomme felt mellom strekene).
9. Det søkte objektet er plassert mellom de to markeringene.

ADVARSEL!

- **Hvis AC-modus (vekselspennings-/ledningssøksmodus) er aktivert og det vises et lynsymbol sammen med strekene, er det detekterte objektet en spenningsførende strømledning.**

- **Stender og strømledninger som ligger nært hverandre, kan gjøre det vanskelig å få entydig detektering og føre til misvisende resultater.**
- **Hvis plasseringen til en strømledning er kjent, for eksempel fra en tegning, men produktet ikke finner den i AC-modus, bytter du til METAL-modus.**
- **Metallmantlede strømledninger kan føre til slike detekteringsproblemer.**

VIKTIG!

- **Detekterte objekter må alltid "skannes" to ganger – én gang i hver retning. Under pågående søk skal ikke produktet helles og ikke løftes fra søkeflaten.**
- **Det kan være hensiktsmessig å gjenta søket med produktet vridd 90° i forhold til det første søket, for å fastsette objektets form og størrelse nøyere.**

BILDE 6-7

- **Stender og stag av metall som går parallelt med produktet, kan nemlig forstyrre måleren i produktet.**
- **Konstant visning av bare én strek på displayet betyr ikke at et objekt er detektert. Det er kun når alle strekene vises, at et objekt er detektert med sikkerhet.**

VEDLIKEHOLD

RENGJØRING

Rengjør produktet umiddelbart etter hver bruk. Bruk en klut fuktet med vann og et mildt rengjøringsmiddel. Ikke bruk sterke rengjøringsmidler eller løsemidler, de kan skade plastdeler. Pass på at det ikke trenger vann inn i produktet. Hvis det kommer vann inn i produktet, øker faren for el-ulykker.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Produktu można używać wyłącznie w określony sposób, zgodnie z niniejszą instrukcją. Wszystkie inne zastosowania są traktowane jako nieprawidłowe. Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała i/lub szkody materialne powstałe na skutek błędnego użytkowania produktu. Użytkownik ponosi pełną odpowiedzialność za obrażenia i szkody materialne.
- Nie polegaj w 100% na produkcie – żaden wykrywacz nie jest nieomylny. Aby uniknąć niebezpieczeństwa, przed przystąpieniem do wiercenia, cięcia, okablowania i innych czynności w ścianach, dachu i podłodze, porównaj zawsze wynik wykrywacza z innym źródłem, np. z planami budowlanymi i zdjęciami dokumentującymi budowę budynku.
- Za każdym razem sprawdź, czy wykryty element jest profilem lub inną częścią konstrukcji, czy też jest to przewód elektryczny pod napięciem.
- Przed wykonaniem czynności w ścianie, suficie lub podłodze, w których znajdują się przewody elektryczne, upewnij się, że napięcie zostało odcięte i zabezpieczone przed przypadkowym uruchomieniem. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości, zasięgnij porady wykwalifikowanego elektryka.
- Pomędzy belkami sufitowymi, belkami konstrukcyjnymi i pozostałymi elementami konstrukcji jest zwykle równy rozstaw wewnętrzny. Przewody elektryczne i przewody instalacji wodnej są natomiast rozmieszczone w nierównych odstępach. Przed przystąpieniem do czynności w ścianie czy suficie sprawdź rozstaw wewnętrzny wykrytych obiektów.
- Właściwości paneli ściennych, sufitowych i podłogowych mogą spowodować błąd odczytu wykrywacza.

- W zależności od głębokości wykrywania, wykryte obiekty mogą być szersze lub węższe niż wskazuje odczyt wykrywacza.

AKUMULATORKI

- Nigdy nie próbuj ładować akumulatorów, które nie są do tego przeznaczone – ryzyko wybuchu.
- Przechowuj akumulatory w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie doprowadzaj do spięcia akumulatorów i nie próbuj nigdy otwierać ani rozbierać akumulatora na części.
- W przypadku poknięcia baterii natychmiast skontaktuj się z lekarzem.
- W razie potrzeby przed włożeniem nowych akumulatorów wyczyść ich bieguny i styki.
- Włóż akumulatory, pamiętając o zachowaniu biegunowości.
- Wyjmij wyczerpane akumulatory z produktu. W przeciwnym razie zachodzi ryzyko wycieku.
- Używaj wyłącznie akumulatorów zalecanego typu.
- Przed odłożeniem produktu sprawdź, czy urządzenie jest wyłączone.
- Wyjmij baterie, jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Akumulator 9 V 6LR61/6F22

Głębokość wykrywania

Drewno i metal maks. 19 mm

Miedź maks. 38 mm

Żelazo i stal maks. 50 mm

Przewody elektryczne
pod napięciem maks. 30 mm

Dokładność $\pm 3-6$ mm.

Sygnal dźwiękowy Tak

Temperatura pracy od -2°C do 40°C

OPIS

1. Wyświetlacz
2. Przycisk wykrywania
3. Przyciski wyboru funkcji
4. Przełącznik
5. Pokrywa komory akumulatorów

RYS. 1

OBŚŁUGA

WKŁADANIE/WYMIANA AKUMULATORA

1. Wyłącz produkt za pomocą przełącznika (4).
2. Otwórz komorę akumulatora (5).
3. Podłącz akumulator (a) właściwymi biegunami.
4. Włóż akumulator do komory akumulatora.
5. Zamknij pokrywę komory (5) i sprawdź, czy zaczepy blokujące zatrzasknęły się.

RYS. 2

ZAKRES UŻYTKOWANIA

Produkt wykrywa profile, belki, przewody znajdujące się pod napięciem zmiennym

oraz przedmioty metalowe przez gips i inne powszechnie stosowane materiały ściennie, sufitowe i podłogowe.

UWAGA!

- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego ani przemysłowego.
- Maksymalna głębokość wykrywania w szkieletowej ścianie gipsowo-kartonowej to 50 mm.
- Z uwagi na swoją konstrukcję, produkt ma ograniczoną zdolność wykrywania w ścianach kamiennych i ceglanych.

URUCHAMIANIE I WYŁĄCZANIE

Naciśnij przełącznik (4), aby włączyć lub wyłączyć produkt.

UWAGA!

Produkt wyłącza się automatycznie po 60 sekundach nieaktywności.

FUNKCJE

Ustaw żadaną funkcję za pomocą przycisków wyboru funkcji. (Sprawdź głębokość wykrywania w rozdziale „Dane techniczne”).

RYS. 3

STUD (profile)

Wykrywanie materiałów metalowych i niemetalowych.

METAL (metale)

Do rurek z żelaza, stali i miedzi.

DEEP (wykrywanie głębokie)

Do rurek z miedzi, metalu i drewna.

AC (napięcie prądu zmiennego)

Do przewodów elektrycznych znajdujących się pod napięciem przemiennym.

KALIBRACJA

Przed przystąpieniem do wykrywania należy dokonać kalibracji produktu uwzględniającej właściwości materiału, w którym chcesz przeprowadzić wykrywanie. Dokonuj kalibracji co 60 sekund w czasie wykrywania, aby zmniejszyć ryzyko wystąpienia błędu odczytu wykrywacza.

RYS. 4

1. Włącz produkt i wybierz funkcję.
2. Trzymaj produkt przyciśnięty tyłem do powierzchni, w której chcesz przeprowadzić wykrywanie.
3. Przesuń produkt w miejsce, gdzie nie spodziewasz się wykryć żadnych elementów (profilu, przewodów elektrycznych itd.).
4. Naciśnij przycisk wykrywania (2) i trzymaj go w pozycji wciśniętej.
5. Nie ruszaj produktem, aż do momentu usłyszenia trzytonowego dźwięku, który oznacza zakończenie kalibracji.
6. Możesz rozpocząć wykrywanie.

WYKRYWANIE

Aby przeprowadzić wykrywanie, postępuj zawsze w ten sam sposób, niezależnie od wybranej funkcji.

RYS. 2–4

1. Włącz produkt i wybierz funkcję.
2. Skalibruj zgodnie z instrukcją.
3. Przyłóż produkt do powierzchni, którą chcesz przeszukać i przesuwaj nim powoli poziomo wzdłuż powierzchni.
4. Gdy produkt znajdzie się w pobliżu szukanego obiektu, na wyświetlaczu (1) pokażą się minimum dwa słupki.

RYS. 2

5. Im bliżej obiektu znajduje się produkt, tym więcej słupków pokazuje się na wyświetlaczu.

RYS. 3

6. Zaznacz na powierzchni punkt, przy którym na wyświetlaczu (1) pojawiły się wszystkie słupki (brak wolnego pola pomiędzy słupkami).
7. Powtórz cały proces od drugiej strony.

RYS. 4–5

8. Zaznacz kolejny punkt na powierzchni, przy którym na wyświetlaczu (1) pojawiły się wszystkie słupki (brak wolnego pola pomiędzy słupkami).
9. Wyszukiwany obiekt znajduje się pomiędzy tymi dwoma zaznaczeniami.

OSTRZEŻENIE!

- **Jeśli tryb AC (napięcie prądu zmiennego/ tryb wykrywania przewodów) jest uruchomiony, a na wyświetlaczu pojawi się symbol błyskawicy przy słupkach, wykryty obiekt jest przewodem pod napięciem.**
- **Profile i przewody elektryczne znajdujące się blisko siebie mogą utrudnić jednoznaczny odczyt i skutkować błędnym wynikiem pomiaru.**
- **Jeśli znasz położenie przewodu, np. z planów budowlanych, ale produkt nie wykrywa go w trybie AC, zmień tryb na METAL. Przewody elektryczne z metalową powłoką mogą być trudne w wykryciu.**

WAŻNE!

- **Zawsze „skanuj” wykryte obiekty dwa razy, po razie z każdej strony. W czasie wykrywania nie należy przechylać ani odrywać produktu od przeszukiwanej powierzchni.**

- Aby dokładnie ustalić formę i wielkość obiektu, wskazane może być powtórzenie wykrywania produktem obróconym o 90° względem wcześniejszej pozycji wykrywania.

RYS 6–7

- Profile i rurki z metalu biegnące równoległe do produktu mogą zakłócić działanie czujnika.
- Jeśli na wyświetlaczu stale pokazuje się jeden słupek, nie oznacza to wykrycia obiektu. Wyłączenie wyświetlenia wszystkich słupków daje pewność co do wykrycia obiektu.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

CZYSZCZENIE

Czyść produkt natychmiast po każdym użyciu. Używaj szmatki zwilżonej wodą i delikatnym środkiem czyszczącym. Nie używaj silnych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa. Dopilnuj, aby woda nie dostała się do wnętrza produktu. Kontakt produktu z wodą zwiększa ryzyko porażenia prądem.

KONSERWACJA

Produkt nie zawiera żadnych części, które może naprawić użytkownik.

SAFETY INSTRUCTIONS

- The product must only be used for its intended purpose and in accordance with these instructions. All other use is considered to be unsuitable. The manufacturer cannot accept liability for personal injury and/or material damage resulting from improper use. The full responsibility for any such personal injury and/or material damage rests on the user.
- Do not put implicit trust in the product – no detector is completely reliable. To avoid any risks always check the detection results with other sources, for example building plans and photos taken previously before drilling, sawing, laying pipes or other intrusions in walls, ceilings or floors.
- Check all detections to ensure whether they are studs or other structural elements, or live cables.
- Work in walls, ceilings or floors in the vicinity of electric cables must only be carried out when the power is disconnected and secured from unintentional connection. Contact an authorised electrician if in doubt.
- Roof beams, wall studs and other structural elements are usually placed at a uniform relative distance from each other. Electric cables and water pipes are on the other hand often irregularly positioned. Check the reciprocal spacing of the detected objects before any intrusions in walls or ceiling.
- The properties of the wall, ceiling or flooring through which studs are detected can result in detection errors.
- The detected object can be wider or narrower than the width indicated in the display, depending on the detection depth.

BATTERIES

- Never attempt to charge batteries that are not rechargeable – risk of explosion.
- Store batteries out of the reach of children and pets. Never short-circuit batteries, or attempt to open or dismantle batteries.
- Seek medical attention immediately if anyone has swallowed a battery.
- If necessary, clean the battery terminals and product terminals before inserting new batteries.
- Insert the batteries with the correct polarity.
- Remove discharged batteries from the product, otherwise there is a risk of battery leakage.
- Only use batteries of the recommended type.
- Check that the product is switched off before putting it away after use.
- Remove the batteries if the product is not going to be used for some time.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Battery 9 V 6LR61/6F22

Detection depth

Wood and metal	max 19 mm
Copper	max 38 mm
Iron and steel	max 50 mm
Live cable	max 30 mm

Precision	$\pm 3 - 6 \text{ mm}$
Audio signal	Yes
Operating temperature	-2°C to 40°C

DESCRIPTION

1. *Display*
2. *Detection button*
3. *Buttons for function selection*
4. *Power switch*
5. *Battery cover*

FIG. 1

USE

INSERTING/REPLACING THE BATTERY

1. Switch off the product with the power switch (4).
2. Open the battery compartment cover (5).
3. Connect the battery (a) with the correct polarity.
4. Put the battery in the battery compartment.
5. Close the battery cover (5) and check that the lock tab snaps in place.

FIG. 2

APPLICATIONS

The product detects studs, joists, AC cabling and metal objects through plasterboard and other common wall, ceiling and floor materials.

NOTE:

- **The product is not intended for commercial or industrial use.**
- **The maximum detection depth in plasterboard walls with studs is 50 mm.**

- **The product has a limited capacity for detection in stone and brick walls.**

STARTING AND SWITCHING OFF

Press the power switch (4) to start and switch off the product.

NOTE:

The product switches off automatically after 60 seconds.

FUNCTIONS

Select the required function with the function buttons. (See Technical Data for detection depth.)

FIG. 3

STUD

Detection of metallic and non-metallic materials.

METAL

For iron, steel and copper pipes.

DEEP (depth)

For copper pipes, metal and wood.

AC (AC voltage)

For live AC cables.

CALIBRATION

The product must be calibrated to the properties of the detection area before each detection. The calibration must then be repeated every 60 seconds during the detection to minimise detection errors.

FIG. 4

1. Start the product and select the required function.
2. Hold the product with the back pressed against the surface to be scanned.
3. Move the product to an area where the sought after object (stud, electric cable etc.) is not expected to be found.
4. Press the detection button (2) and hold.
5. Hold the product still until three beeps signal that the calibration is ready.
6. You can now start the scan.

SCANNING

The scanning procedure is the same for all four scanning functions.

FIG. 2-4

1. Start the product and select the required function.
2. Calibrate according to the instructions.
3. Hold the product against the surface to be scanned and move it horizontally slowly.
4. When the product comes near an object at least two bars will be shown in the display (1).

FIG. 2

5. The closer the product comes to the object, the more the bars that will be shown.

FIG. 3

6. Mark the point on the surface where the display (1) shows all the bars (no empty fields between the bars).
7. Repeat this process from the other side.

FIG. 4-5

8. Mark another point on the surface where the display (1) shows all the bars (no empty fields between the bars).
9. The scanned object lies between the two marks.

WARNING!

- **If AC mode (alternating voltage/cable scanning mode) is activated and a flash symbol is shown together with the bars, this means the detected object is a live cable.**
- **Studs and cables located near each other can make detection more difficult and produce misleading results.**
- **If the position of a cable is known, for example from a drawing, but the product cannot find it in AC mode, switch to METAL mode. Metal jacketed electric cables can involve such detection problems.**

IMPORTANT:

- **These objects must always be scanned twice – once in each direction. The product must not be tilted or lifted from the surface during the scanning.**
- **It could be advisable to repeat the scan with the product turned 90° in relation to the first scan to determine the shape and size of the object more precisely.**

FIG. 6-7

- **Metal studs and struts running in parallel with the product can interfere with the product sensor.**
- **Continuous display of only one bar does not mean that an object has been detected. An object has only been safely detected when all the bars are shown.**

CLEANING AND MAINTENANCE

CLEANING

Clean the product straight away after it has been used. Use a soft cloth moistened with water and a mild detergent. Do not use strong detergents or solvents, they can damage the plastic parts. Make sure that no water gets into the product. If water gets into the product, this will increase the risk of electric shock.

SICHERHEITSHINWEISE

- Das Produkt darf nur bestimmungsgemäß und gemäß diesen Anweisungen verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäßer Gebrauch. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Personen- und/oder Sachschäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen. Die volle Verantwortung für derartige Verletzungen und/oder Sachschäden liegt beim Anwender.
- Vertrauen Sie dem Produkt nicht blind – kein Detektor ist absolut zuverlässig. Um Gefahren zu vermeiden, das Ortungsergebnis vor dem Bohren, Sägen, Kabelverlegen oder dem Vornehmen von anderen Eingriffen an Wänden, Decken oder Böden stets anhand anderer Quellen wie Gebäudezeichnungen und Fotos, die im Zusammenhang mit dem Bau des Gebäudes aufgenommen wurden, überprüfen.
- Alle Ortungsergebnisse überprüfen, um festzustellen, ob es sich um Träger oder ähnliche Strukturelemente oder stromführende Leiter handelt.
- Arbeiten an Wänden, Decken oder Böden in der Nähe von Stromleitungen dürfen nur durchgeführt werden, wenn die Spannungsversorgung getrennt und gegen unabsichtliches Reaktivieren gesichert ist. Im Zweifelsfall damit einen qualifizierten Elektriker beauftragen.
- Sparren, Wandträger und ähnliche Strukturelemente befinden sich in der Regel in gleichmäßigen Abständen voneinander. Stromleitungen und Wasserleitungen hingegen sind oft in unregelmäßigen Abständen voneinander verlegt. Den Abstand der erkannten Objekte überprüfen, bevor Sie mit Arbeiten an Wänden oder Decken beginnen.

- Die Eigenschaften der Wand-, Decken- oder Bodenplatte, durch die nach Trägern gesucht wird, können Ortungsfehler verursachen.
- Je nach Ortungstiefe können erkannte Objekte breiter oder schmaler als die im Display angezeigte Breite sein.

BATTERIEN

- Nicht aufladbare Batterien dürfen nicht geladen werden – Explosionsgefahr.
- Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren aufbewahren. Batterien dürfen weder kurzgeschlossen noch geöffnet oder zerlegt werden.
- Bei Verschlucken einer Batterie unverzüglich einen Arzt aufsuchen.
- Falls nötig vor dem Einlegen der Batterien die Batteriepole und -klemmen im Gerät reinigen.
- Die Batterien müssen mit der richtigen Polarität eingesetzt werden.
- Entladene Batterien aus dem Produkt entnehmen, da ansonsten die Gefahr eines Batterielecks besteht.
- Nur die vom Hersteller empfohlenen Batterien verwenden.
- Kontrollieren, dass das Produkt ausgeschaltet ist, bevor es weggelegt wird.
- Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

TECHNISCHE DATEN

Batterie 9 V 6LR61/6F22

Ortungstiefe

Holz und Metall	max. 19 mm
Kupfer	max. 38 mm
Eisen und Stahl	max. 50 mm
Spannungsführende Stromleitung	max. 30 mm
Präzision	± 3 bis 6 mm
Akustisches Signal	Ja
Betriebstemperatur	-2 °C bis 40 °C

BESCHREIBUNG

1. Display
2. Ortungstaste
3. Funktionswahltaasten
4. Schalter
5. Batteriefacharretierung

ABB. 1

BEDIENUNG

EINSETZEN/AUSTAUSCHEN DER BATTERIE

1. Das Produkt mit dem Schalter (4) ausschalten.
2. Die Batteriefacharretierung (5) öffnen.
3. Batterie (a) mit der richtigen Polarität anschließen.
4. Die Batterie in das Batteriefach einsetzen.
5. Batteriefach (5) schließen, und kontrollieren, dass die Verriegelungslasche korrekt einrastet.

ABB. 2

ANWENDUNGSBEREICHE

Bei dem Produkt handelt es sich um einen Träger- und Leitungssucher für die Erkennung von Trägern, Balken, wechsellspannungsführenden Leitungen und Metallgegenständen durch Gips und andere gängige Wand-, Decken- und Bodenmaterialien.

ACHTUNG!

- **Dieses Produkt ist nicht für den professionellen oder industriellen Einsatz bestimmt.**
- **Die größte Ortungstiefe des Produkts in der Gipsplattenwand mit Trägern beträgt 50 mm.**
- **Aufgrund seiner Konstruktion ist mit dem Produkt nur eine eingeschränkte Ortung durch Stein- und Ziegelwänden möglich.**

EIN- UND AUSSCHALTEN

Netzschalter (4) drücken, um das Produkt zu starten und auszuschalten.

ACHTUNG!

Das Produkt schaltet sich nach einer Inaktivität von 60 Sekunden automatisch aus.

FUNKTIONEN

Mit den Funktionsauswahltaasten die gewünschte Funktion auswählen. (Siehe die technischen Daten für die Ortungstiefe.)

ABB. 3

STUD (Träger)

Ortung von metallischen und nicht-metallischen Materialien.

METAL (Metall)

Für Eisen-, Stahl- und Kupferrohre.

DEEP (Tief)

Für Kupferrohre, Metall und Holz.

AC (Wechselspannung)

Für wechselspannungsführende Leitungen.

KALIBRIERUNG

Vor jeder Suche muss das Produkt entsprechend den Eigenschaften des Suchbereichs kalibriert werden. Die Kalibrierung muss dann während der Suche alle 60 Sekunden wiederholt werden, um die Ortsungsfehler zu minimieren.

ABB. 4

1. Das Produkt starten und die gewünschte Funktion auswählen.
2. Das Produkt mit der Rückseite gegen die Oberfläche drücken, die gescannt werden soll.
3. Das Produkt in einen Bereich bringen, in dem das gesuchte Objekt (Träger, Stromleitungen usw.) voraussichtlich nicht gefunden wird.
4. Die Ortungstaste (2) drücken und gedrückt halten.
5. Das Produkt ruhig halten, bis drei Signaltöne anzeigen, dass die Kalibrierung abgeschlossen ist.
6. Nun kann mit der Suche begonnen werden.

SUCHE

Das Suchverfahren ist für alle vier Suchfunktionen gleich.

ABB. 2-4

1. Das Produkt starten und die gewünschte Funktion auswählen.
2. Gemäß den Anweisungen kalibrieren.
3. Das Produkt an die Suchfläche halten und vorsichtig in horizontaler Richtung längs der Fläche führen.
4. Wenn sich das Produkt einem gewünschten Objekt nähert, werden mindestens zwei Balken im Display (1) angezeigt.

ABB. 2

5. Je näher das Produkt an das Objekt herangeführt wird, desto mehr Balken werden angezeigt.

ABB. 3

6. Den Punkt auf der Fläche auswählen, an dem alle Balken im Display (1) angezeigt werden (kein leeres Feld zwischen den Balken).
7. Das Verfahren von der anderen Seite wiederholen.

ABB. 4-5

8. Eine weitere Markierung an dem Punkt auf der Fläche auswählen, an dem alle Balken im Display (1) angezeigt werden (kein leeres Feld zwischen den Balken).
9. Das gesuchte Objekt befindet sich zwischen den beiden Markierungen.

WARNUNG!

- **Wenn der AC-Modus (AC/Leitungssuchmodus) aktiviert ist und zusammen mit den Balken ein Blitzsymbol angezeigt wird, handelt es sich bei dem erkannten Objekt um eine stromführende elektrische Leitung.**
- **Nahe beieinander liegende Träger und Stromleitungen können eine eindeutige Erkennung erschweren und zu irreführenden Ergebnissen führen.**

- **Wenn die Position einer elektrischen Leitung beispielsweise anhand der Zeichnung bekannt ist, das Produkt es aber im AC-Modus nicht finden kann, in den Modus „METAL“ wechseln. Metallummantelte Stromleitungen können derartige Ortungsprobleme verursachen.**

WICHTIG!

- **Entdeckte Objekte müssen immer zweimal „gescannt“ werden – einmal aus jeder Richtung. Während der Suche darf das Produkt nicht geneigt und nicht von der Suchoberfläche abgehoben werden.**
- **Es kann ratsam sein, die Suche mit dem um 90° gedrehten Produkt relativ zur ersten Suche zu wiederholen, um Form und Größe des Objekts genauer zu bestimmen.**

ABB. 6-7

- **Träger und Metallstreben, die parallel zum Produkt verlaufen, können den Sensor des Produkts stören.**
- **Die konstante Anzeige von nur einem Balken im Display bedeutet nicht, dass ein Objekt erkannt wurde. Erst wenn alle Balken angezeigt werden, wurde mit Sicherheit ein Objekt erkannt.**

REINIGUNG UND PFLEGE

REINIGUNG

Das Produkt sofort nach jedem Gebrauch reinigen. Dazu ein mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel angefeuchtetes Tuch verwenden. Keine starken Reinigungsmittel oder Lösungsmittel verwenden, diese können Kunststoffteile beschädigen. Darauf achten, dass kein Wasser in das Produkt eindringt. Dringt Wasser in das Produkt ein, steigt die Gefahr eines Stromschlags.

PFLEGE

Das Produkt enthält keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können.

TURVALLISUUSOHJEET

- Tuotetta saa käyttää vain asianmukaisesti ja näiden ohjeiden mukaisesti. Kaikki muu käyttö katsotaan epäasianmukaiseksi. Valmistaja ei ota vastuuta väärästä käytöstä johtuvista henkilövahingoista ja/tai omaisuusvahingoista. Kaikki vastuu tällaisista henkilövahingoista ja/tai omaisuusvahingoista on käyttäjällä.
- Älä luota sokeasti tuotteeseen - mikään ilmaisin ei ole täysin luotettava. Vaarojen välttämiseksi on aina tarkistettava havaintotulokset muista lähteistä, kuten rakennuspiirustuksista ja rakentamisen aikana otetuista valokuvista, ennen kuin poraat, sahaat, johdotat tai teet muita toimenpiteitä seiniin, kattoihin tai lattioihin.
- Tarkista kaikki ilmaisimet sen varmistamiseksi, ovatko ne rankoja tai vastaavia rakenneosia vai jännitteisiä johtoja.
- Sähköjohtojen läheisyydessä olevia seiniä, kattoja tai lattiaa saa työstää vain silloin, kun jännite on kytketty pois päältä ja varmistettu tahattoman kytkeytymisen varalta. Jos olet epävarma, kutsu pätevä sähköasentaja.
- Kattopalkit, seinärimat ja vastaavat rakenneosat ovat yleensä tasaisin välein. Sähkö- ja vesijohdot sen sijaan sijaitsevat usein epäsäännöllisillä etäisyyksillä. Tarkista havaittujen kohteiden etäisyys toisistaan ennen seiniin tai kattoihin tehtäviä toimenpiteitä.
- Skannattavan seinän, katon tai lattialaatan ominaisuudet voivat aiheuttaa havaintovirheitä.
- Tunnistusvyydestä riippuen havaitut kohteet voivat olla leveämpiä tai kapeampia kuin näytön osoittama leveys.

AKUT

- Älä koskaan yritä ladata paristoja, joita ei ole tarkoitettu ladattavaksi - räjähdysvaara.
- Säilytä paristot poissa lasten ja lemmikkien ulottuvilta. Älä koskaan oikosulje paristoja äläkä yritä koskaan avata tai purkaa niitä.
- Ota välittömästi yhteyttä lääkäriin, jos joku nielee pariston.
- Puhdista tarvittaessa tuotteen paristonavat ja liittimet ennen paristojen asettamista paikalleen.
- Aseta paristot oikeaa napaisuutta noudattaen.
- Poista tyhjentyneet paristot tuotteesta, muutoin on olemassa vuotovaara.
- Käytä vain suositeltua tyyppiä olevia paristoja.
- Varmista, että tuote on kytketty pois päältä, ennen kuin laitat sen käytön jälkeen pois.
- Poista paristot, jos tuotetta ei käytetä pitkään aikaan.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Paristo 9 V 6LR61/6F22

Havaintosyvyys

Puu ja metalli	maks. 19 mm
Kupari	maks. 38 mm
Rauta ja teräs	maks. 50 mm
Jännitteinen johto	maks. 30 mm
Tarkkuus	± 3–6 mm
Äänimerkki	Kyllä
Käyttölämpötila	-2 °C...40 °C

KUVAUS

1. Näyttö
2. Tunnistuspainike
3. Toiminnon valintapainikkeet
4. Virtakytkin
5. Paristolokeron kansi

KUVA 1

KÄYTTÖ

AKUN ASENTAMINEN/ VAIHTAMINEN

1. Sammuta tuote virtakytkimestä (4).
2. Avaa paristokotelon kansi (5).
3. Kytke paristo (a) oikean napaisuuden mukaisesti.
4. Aseta paristo paristokoteloon.
5. Sulje paristokotelon kansi (5) ja tarkista, että lukituskieleke napsahtaa oikein paikalleen.

KUVA 2

KÄYTTÖKOhteet

Tuote on rima- ja johtoilmaisin rimojen, palkkien, vaihtovirtajohtojen ja metalliesineiden havaitsemiseen rappauksen ja muiden yleisten seinä-, katto- ja lattiamateriaalien läpi.

HUOM!

- **Tuotetta ei ole tarkoitettu ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.**
- **Tuotteen suurin havaintosyvyys kipsilevyseinässä on 50 mm.**
- **Tuotteen rakenteen vuoksi sen kyky havaita kivi- ja tiiliseinistä on rajallinen.**

KÄYNNISTYS JA SAMMUTUS

Käynnistä ja sammuta tuote painamalla virtakytkintä (4).

HUOM!

Tuote sammuu automaattisesti 60 minuutin käyttämättömyyden jälkeen.

TOIMINNOT

Valitse haluttu toiminto toimintovalintapainikkeilla. (Katso tekniset tiedot havaintosyvyyden osalta.)

KUVA 3

STUD (rima)

Metallisten ja ei-metallisten materiaalien havaitseminen.

METAL (metalli)

Rauta-, teräs- ja kupariputket.

DEEP (syvä)

Kupariputket, metalli ja puu.

AC (vaihtojännite)

Vaihtojännitejohdot.

KALIBROINTI

Ennen jokaista hakua tuote on kalibroitava hakualueen ominaisuuksien mukaan.

Kalibrointi on sitten toistettava 60 sekunnin välein etsinnän aikana havaintovirheiden minimoimiseksi.

KUVA 4

1. Käynnistä tuote ja valitse haluamasi toiminto.
2. Pidä tuotetta niin, että sen selkäpuoli on skannattavaa pintaa vasten.
3. Vie tuote alueelle, jossa etsittyä kohdetta (rimat, sähköjohdot jne.) ei pitäisi löytyä.
4. Paina ilmaisupainiketta (2) ja pidä se painettuna.
5. Pidä tuotetta vakaana, kunnes kolme äänimerkkiä ilmoittaa, että kalibrointi on valmis.
6. Haku voi nyt alkaa.

HAKU

Hakumenettely on sama kaikille neljälle hakutoiminnolle.

KUVA 2–4

1. Käynnistä tuote ja valitse haluamasi toiminto.
2. Kalibroi ohjeiden mukaan.
3. Pidä tuotetta hakupintaa vasten ja siirrä sitä hitaasti vaakasuoraan pintaa pitkin.
4. Kun tuote tulee lähelle etsittyä kohdetta, näyttöön ilmestyy vähintään kaksi palkkia (1).

KUVA 2

5. Mitä lähemmäs tuote tuodaan kohdetta, sitä enemmän palkkeja näytetään.

KUVA 3

6. Merkitse pintaan kohta, jossa näytössä (1) näkyvät kaikki palkit (ei tyhjää kenttää palkkien välissä).
7. Toista menettely toisesta suunnasta.

KUVA 4–5

8. Tee toinen merkki siihen kohtaan pintaa, jossa näytössä (1) näkyvät kaikki palkit (ei tyhjää kenttää palkin välissä).
9. Etsittävä kohde sijaitsee näiden kahden merkinnän välissä.

VAROITUS!

- Jos vaihtovirtatila (vaihtojännite/johdon etsintätila) on käytössä ja salamasymboli näkyy palkkien kanssa, havaittu kohde on jännitteinen sähköjohto.
- Toistensa läheisyydessä sijaitsevat rimat ja sähköjohdot voivat vaikeuttaa yksiselitteistä havaitsemista ja johtaa harhaanjohtaviin tuloksiin.
- Jos johtimen sijainti on tiedossa esimerkiksi piirustuksen perusteella, mutta tuote ei löydä sitä AC-tilassa, vaihda METAL-tilaan. Metallivaippaiset sähköjohdot voivat aiheuttaa tällaisia havaitsemisvaikeuksia.

TÄRKEÄÄ!

- Löydettyt kohteet on aina ”skannattava” kahdesti - kerran kumpaankin suuntaan. Etsinnän aikana tuotetta ei saa kallistaa tai nostaa pois hakupinnalta.
- Saattaa olla hyödyllistä toistaa haku siten, että tuotetta käännetään 90° ensimmäiseen hakuun nähden, jotta kohteen muoto ja koko voidaan määrittää tarkemmin.

KUVA 6–7

- **Tuotteen kanssa yhdensuuntaiset metallirangat ja tangot voivat häiritä tuotteen antureita.**
- **Vain yhden palkin jatkuva näkyminen ei tarkoita, että kohde on havaittu. Vasta kun kaikki palkit ovat näkyvissä, kohde on havaittu varmasti.**

PUHDISTUS JA HUOLTO

PUHDISTUS

Puhdista tuote välittömästi jokaisen käytön jälkeen. Puhdista tuote vedellä ja miedolla pesuaineella kostutetulla liinalla. Älä käytä voimakkaita pesu- tai liuotinaaineita, sillä ne voivat vahingoittaa muoviosia. Varmista, että vettä ei pääse tunkeutumaan tuotteeseen. Jos tuotteeseen pääsee vettä, sähkötapaturman vaara kasvaa.

HUOLTO

Tuote ei sisällä käyttäjän korjattavia osia.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Le produit doit uniquement être utilisé de la manière prévue et conformément à ces instructions. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage éventuel – y compris les dommages indirects – résultant d'une utilisation non conforme. L'entière responsabilité de tels dommages corporels et/ou matériels incombe à l'utilisateur.
- Ne faites pas aveuglément confiance au produit : aucun détecteur n'est totalement fiable. Pour éviter tout danger, vérifiez toujours le résultat de la détection à l'aide d'autres sources, telles que des plans de construction et des photographies prises dans le cadre de la construction du bâtiment, avant de percer, scier, câbler ou autres interventions dans les murs, plafonds ou sols.
- Vérifiez toutes les détections pour vous assurer dans quelle mesure il s'agit de montants ou d'éléments structurels similaires, ou de fils sous tension.
- Les travaux dans les murs, les plafonds ou les sols à proximité de lignes électriques ne doivent être effectués que lorsque la tension est coupée avec une protection contre une mise en marche involontaire. En cas de doute, faites appel à un électricien qualifié.
- Les poutres de plafond, les solives de mur et les éléments structurels similaires sont généralement placés à égale distance les uns des autres. Les lignes électriques et les conduites d'eau, en revanche, sont souvent placées à des distances irrégulières. Vérifiez la distance entre les

objets détectés avant de commencer toute intervention dans les murs ou les plafonds.

- Les propriétés du panneau de mur, de plafond ou de sol à travers lesquels la recherche de la poutre est effectuée peuvent provoquer des erreurs de détection.
- En fonction de la profondeur de détection, les objets détectés peuvent être plus larges ou plus étroits que la largeur que l'écran indique.

BATTERIES

- Ne jamais tenter de recharger des piles qui ne sont pas destinées à être rechargées. Risque d'explosion.
- Gardez les piles hors de la portée des enfants et des animaux de compagnie. Ne jamais court-circuiter les piles ou tenter de les ouvrir ou de les démonter.
- Contactez immédiatement un médecin en cas d'ingestion d'une pile.
- Si nécessaire, nettoyez les bornes de pile et les bornes du produit avant d'insérer les piles.
- Mettez en place les piles électriques en respectant la polarité.
- Retirez du produit les piles déchargées, sinon il y a un risque de fuite des piles.
- N'utilisez que les batteries du type recommandé par le fabricant.
- Vérifiez si le produit est éteint avant de le ranger après utilisation.
- Retirez les piles si le produit n'est pas utilisé pendant une longue période.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Batterie 9 V 6LR61/6F22

Profondeur de détection

Bois et métal	maxi 19 mm
Cuivre :	maxi 38 mm
Fer et acier	maxi 50 mm
Cordon d'alimentation sous tension	maxi 30 mm

Précision	± 3–6 mm
Signal audible	Oui
Température d'exploitation	-2°C à 40°C

DESCRIPTION

1. Affichage
2. Bouton de détection
3. Boutons de sélection de fonction
4. Commutateur d'alimentation
5. Compartiment de batterie

FIG. 1

UTILISATION

MISE EN PLACE/REMPLACEMENT DE LA BATTERIE

1. Éteignez le produit avec l'interrupteur (4).
2. Ouvrez le couvercle du compartiment à piles (5).
3. Connectez la batterie (a) en respectant la polarité.
4. Insérez la batterie dans le compartiment à piles.
5. Fermez le couvercle de la batterie (5) et vérifiez que la languette de verrouillage s'enclenche correctement.

FIG. 2

APPLICATIONS

Le produit est un détecteur de montants et de fils conçu pour détecter des montants, des poutres, des fils à CA et des objets métalliques à travers le plâtre et d'autres matériaux courants pour murs, plafonds et sols.

REMARQUE !

- **Le produit n'est pas destiné à un usage professionnel ou industriel.**
- **La plus grande profondeur de détection du produit dans un mur en plaques de plâtre à montants est de 50 mm.**
- **En raison de sa construction, le produit a une capacité limitée de détection dans les murs de pierre et de brique.**

ALLUMER ET ÉTEINDRE

Appuyez sur le bouton d'alimentation (4) pour allumer et éteindre le produit.

REMARQUE !

Le produit s'éteint automatiquement au bout de 60 secondes d'inactivité.

FONCTIONS

Sélectionnez la fonction souhaitée avec les touches de sélection de fonction. (Voir les Caractéristiques techniques pour la profondeur de détection.)

FIG. 3

STUD (montant)

Détection de matériaux métalliques et non métalliques.

METAL (métal)

Pour les tuyaux en fer, acier et cuivre.

DEEP (profond)

Pour les tuyaux en cuivre, métal et bois.

CA (tension alternative)

Pour les conducteurs de tension alternative.

CALIBRAGE

Avant chaque recherche, le produit doit être calibré en fonction des caractéristiques de la zone de recherche. L'étalonnage doit ensuite être répété toutes les 60 secondes pendant la recherche, afin de limiter les erreurs de détection.

FIG. 4

1. Mettez le produit en marche et sélectionnez la fonction souhaitée.
2. Tenez le produit avec la face arrière appuyée contre la surface à analyser.
3. Déplacez le produit vers une zone où l'objet souhaité (montants, câbles électriques, etc.) ne devrait pas être trouvé.

4. Appuyez sur le bouton de détection (2) et restez appuyé dessus.
5. Maintenez le produit immobile jusqu'à ce que trois tonalités indiquent que l'étalonnage est terminé.
6. La recherche peut maintenant commencer.

RECHERCHE

La procédure de recherche est la même pour les quatre fonctions de recherche.

FIG. 2-4

1. Mettez le produit en marche et sélectionnez la fonction souhaitée.
2. Étalonnez selon les instructions.
3. Tenez le produit contre la surface de recherche et déplacez-le lentement dans une direction horizontale le long de la surface.
4. Lorsque le produit s'approche d'un objet recherché, au moins deux barres apparaissent à l'écran (1).

FIG. 2

5. Plus l'objet est proche de l'objet, plus de barres sont affichées.

FIG. 3

6. Marquez le point sur la surface où l'écran (1) affiche toutes les barres (pas de champ vide entre les barres).
7. Répétez la procédure dans l'autre sens.

FIG. 4-5

8. Marquez un point supplémentaire sur la surface où l'écran (1) affiche toutes les barres (pas de champ vide entre les barres).
9. L'objet recherché est situé entre les deux marquages.

ATTENTION !

- Si le mode AC (position tension alternative/position de recherche de conducteurs) est activé et qu'un symbole d'éclair s'affiche avec les barres, l'objet détecté est un câble électrique sous tension.
- Les montants et les câbles électriques placés à proximité les uns des autres peuvent rendre difficile la détection sans ambiguïté et déboucher sur des résultats trompeurs.
- Si l'emplacement d'un câble électrique est connu, par exemple à partir d'un dessin, mais que le produit ne le trouve pas en mode AC, passez en mode METAL. Les câbles électriques à gaine métallique peuvent créer de telles difficultés de détection.

IMPORTANT !

- Les objets qui ont été trouvés doivent toujours être « scannés » deux fois, une fois dans chaque direction. Pendant la recherche, le produit ne doit pas être incliné ou soulevé de la surface de recherche.
- Il peut être judicieux de recommencer la recherche avec le produit tourné de 90° par rapport à la première recherche pour déterminer plus précisément la forme et la taille de l'objet.

FIG. 6-7

- Les montants et les supports métalliques parallèles au produit peuvent perturber le capteur du produit.
- L'affichage constant d'une seule barre sur l'écran ne signifie pas qu'un objet a été détecté. Ce n'est que lorsque toutes les barres sont affichées qu'un objet a été détecté avec certitude.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN**NETTOYAGE**

Nettoyez le produit aussitôt après chaque utilisation. Nettoyez régulièrement le produit avec un chiffon imbibé d'eau et un détergent doux. N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs ou de solvants, car ils peuvent endommager les pièces en plastique. Assurez-vous que l'eau ne pénètre pas dans le produit. Si de l'eau pénètre dans le produit, le risque d'accident électrique augmente.

ENTRETIEN

Le produit ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Het product mag alleen op de beoogde manier en in overeenstemming met deze instructies worden gebruikt. Elk ander gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor persoonlijk letsel en/of materiële schade als gevolg van onjuist gebruik. De volledige aansprakelijkheid voor dergelijk persoonlijk letsel en/of materiële schade ligt bij de gebruiker.
- Ga niet blindelings op het product af – geen enkele detector is volledig betrouwbaar. Controleer om gevaar te voorkomen altijd het detectieresultaat met behulp van andere bronnen, zoals bouwtekeningen en foto's gemaakt in verband met de constructie van het gebouw, alvorens u gaat boren, zagen, bekabelen of andere ingrepen aan muren, plafonds of vloeren uitvoert.
- Controleer alle detecties om er zeker van te zijn dat het balken of soortgelijke structurele elementen zijn, of spanningvoerende leidingen.
- Werkzaamheden aan muren, plafonds of vloeren in de buurt van elektriciteitsleidingen mogen alleen worden uitgevoerd als de spanning is uitgeschakeld en is beveiligd tegen onbedoeld inschakelen. Schakel in geval van twijfel een gekwalificeerde elektricien in.
- Plafondbalken, muurbalken en soortgelijke constructie-elementen worden meestal op gelijke afstand van elkaar geplaatst. Elektriciteits- en waterleidingen liggen daarentegen vaak op onregelmatige afstanden. Controleer de afstand tussen de gedetecteerde objecten voordat u begint met ingrepen aan muren of plafonds.
- Eigenschappen van het muur-, plafond- of vloerpaneel waarachter balken worden

gezocht, kunnen detectiefouten veroorzaken.

- Afhankelijk van de detectiediepte kunnen gedetecteerde objecten breder of smaller zijn dan de breedte die op het scherm wordt weergegeven.

BATTERIJEN

- Probeer nooit batterijen op te laden die niet bedoeld zijn om op te laden – explosiegevaar.
- Bewaar de batterijen buiten bereik van kinderen en huisdieren. Sluit batterijen nooit kort en probeer nooit batterijen te openen of uit elkaar te halen.
- Raadpleeg onmiddellijk een arts als iemand een batterij heeft ingeslikt.
- Reinig indien nodig de batterijpolen en de aansluitingen in het product alvorens de batterijen te plaatsen.
- Plaats de batterijen met de juiste polariteit.
- Verwijder lege batterijen uit het product, anders bestaat het risico van batterijlekkage.
- Gebruik alleen batterijen van het aanbevolen type.
- Zorg ervoor dat het product is uitgeschakeld voordat u het na gebruik opbergt.
- Haal de batterijen uit het product als het langere tijd niet gebruikt gaat worden.

SYMBOLLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Batterij 9 V 6LR61/6F22

Detectiediepte

Hout en metaal max. 19 mm

Koper max. 38 mm

IJzer en staal max. 50 mm

Spanningvoerende
elektriciteitsleidingen max. 30 mm

Nauwkeurigheid $\pm 3-6$ mm

Geluidssignaal Ja

Bedrijfstemperatuur -2°C tot 40°C

BESCHRIJVING

1. *Display*
2. *Detectieknop*
3. *Knoppen voor functiekeuze*
4. *Schakelaar*
5. *Batterijdeksel*

AFB. 1

AANWENDING

ACCU PLAATSEN/VERVANGEN

1. Schakel het product uit met de stroomschakelaar (4).
2. Open het deksel van het batterijvak (5).
3. Sluit de batterij (a) met de juiste polariteit aan.
4. Plaats de batterij in het batterijvak.
5. Sluit het batterijdeksel (5) en controleer of het vergrendelingslipje goed vastklikt.

AFB. 2

TOEPASSINGEN

Het product is een balk- en leidingzoeker voor het detecteren van grote en kleinere balken, wisselspanningsvoerende leidingen en metalen voorwerpen achter gips en andere gangbare muur-, plafond- en vloermaterialen.

LET OP!

- **Het product is niet bedoeld voor beroepsmatig of industrieel gebruik.**
- **De grootste detectiediepte van het product in een muur met op balken gemonteerde gipsplaten is 50 mm.**
- **Door zijn constructie heeft het product een beperkt detectievermogen in stenen en bakstenen muren.**

IN- EN UITSCHAKELLEN

Druk op de aan/uit-schakelaar (4) om het product te starten en uit te schakelen.

LET OP!

Het product schakelt na 60 inactiviteit automatisch uit.

FUNCTIES

Selecteer de gewenste functie met de functiekeuzeknoppen. (Zie Technische gegevens voor detectiediepte.)

AFB. 3

STUD (balk)

Detectie van metalen en niet-metalen materialen.

METAL (metaal)

Voor ijzeren, stalen en koperen leidingen.

DEEP (diep)

Voor koperen leidingen, metaal en hout.

AC (wisselstroom)

Voor wisselspanningsvoerende leidingen.

KALIBRATIE

Voor elke zoekopdracht moet het product worden gekalibreerd volgens de kenmerken van het zoekgebied. De kalibratie moet vervolgens tijdens het zoeken elke 60 seconden worden herhaald om detectiefouten te minimaliseren.

AFB. 4

1. Start het product en selecteer de gewenste functie.
2. Houd het product met de achterkant tegen het te scannen oppervlak gedrukt.
3. Verplaats het product naar een gebied waar het gezochte object (balken, elektriciteitsleidingen enz.) naar verwachting niet zal worden gevonden.
4. Druk de detectieknop (2) in en houd deze ingedrukt.
5. Houd het product stil totdat drie tonen aangeven dat de kalibratie is voltooid.
6. Het zoeken kan nu beginnen.

ZOEKEN

De zoekprocedure is voor alle vier de zoekfuncties gelijk.

AFB. 2-4

1. Start het product en selecteer de gewenste functie.
2. Kalibreer volgens de instructies.
3. Houd het product tegen het zoekoppervlak en beweeg het langzaam in horizontale richting langs het oppervlak.

4. Wanneer het product in de buurt komt van een gezocht object, verschijnen er minimaal twee balkjes op het display (1).

AFB. 2

5. Hoe dichter het object bij het product komt, hoe meer balkjes worden weergegeven.

AFB. 3

6. Markeer het punt op het oppervlak waar alle balkjes op het display (1) worden weergegeven (geen leeg veld tussen de balkjes).
7. Herhaal de procedure vanuit de andere richting.

AFB. 4-5

8. Maak nog een markering op het punt op het oppervlak waar alle balkjes op het display (1) worden weergegeven (geen leeg veld tussen de balkjes).
9. Het gezochte object bevindt zich tussen de twee markeringen.

WAARSCHUWING!

- **Als de AC-modus (wisselstroom-/leidingzoekfunctie) is geactiveerd en een bliksemsymbool wordt weergegeven samen met de balkjes, is het gedetecteerde object een spanningvoerende elektriciteitsleiding.**
- **Balken en elektriciteitsleidingen die dicht bij elkaar liggen kunnen eenduidige detectie bemoeilijken en tot misleidende resultaten leiden.**
- **Als de locatie van een elektriciteitsleiding bekend is, bijvoorbeeld dankzij een tekening, maar het product kan deze niet vinden in de AC-modus, schakel dan over naar de METAL-modus. Met metaal omhulde elektriciteitsleidingen kunnen dergelijke detectieproblemen veroorzaken.**

BELANGRIJK!

- **Gevonden objecten moeten altijd twee keer worden "gescand" – één keer in elke richting. Tijdens het zoeken mag het product niet gekanteld of opgetild worden van het zoekoppervlak.**
- **Het kan nuttig zijn om de zoekopdracht te herhalen waarbij het product 90° is gedraaid ten opzichte van de eerste zoekopdracht om de vorm en grootte van het object nauwkeuriger te bepalen.**

AFB. 6-7

- **Balken en staven van metaal die parallel aan het product lopen, kunnen de sensor van het product namelijk storen.**
- **Constance weergave van slechts één balkje op het display betekent niet dat er een object is gedetecteerd. Pas als alle balkjes worden weergegeven, is er met zekerheid een object gedetecteerd.**

REINIGING EN ONDERHOUD**REINIGING**

Reinig het product onmiddellijk na elk gebruik. Gebruik een doek die is bevochtigd met water en een mild reinigingsmiddel. Gebruik geen sterke reinigings- of oplosmiddelen, want die kunnen de plastic onderdelen beschadigen. Zorg ervoor dat er geen water in het product dringt. Als er water in het product komt, neemt het risico van een elektrisch ongeval toe.

ONDERHOUD

Het product bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd.

